

Pagna ewlenija > Kwistjonijiet tal-familja u wirt > Proprietà fiz-zwieġ u fis-shubijiet civili > Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregistrati

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregistrati

Regoli nazzjonali relatati mad-diviżjoni tal-proprietà ta' shubijiet civili għal koppelji li għandhom element internazzjonali fir-relazzjoni tagħhom, f'każijiet ta' xoljiment tas-shubija jew mewt

Iċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea qegħdin dejjem aktar jiċċaqalqu minn pajjiż għall-iehor biex jistudjaw, jaħdmu jew jibdwu familja f'pajjiż iehor tal-UE. Dan iwassal għal zieda fl-għadd ta' koppelji internazzjonali, kemm fi żwieġ kif ukoll fi shubija registrata.

Koppelji internazzjonali huma koppelji li l-membri tagħhom għandhom nazzjonalità differenti, jgħixu f'pajjiż tal-UE li mhuwiex dak tagħhom jew għandhom proprietà f'pajjiżi differenti. Koppelji internazzjonali, sew jekk miżżewġin u sew jekk fi shubija registrata, iridu jgħestixxu l-proprietà tagħhom u, b'mod partikolari, jaqsmuha fil-każ ta' divorzju/separazzjoni jew tal-mewt ta' wiehied mill-membri tagħhom.

Ir-regoli tal-UE jgħinu lill-koppelji internazzjonali f'dawn is-sitwazzjonijiet. Dawn ir-regoli japplikaw fi 18-il pajjiż tal-UE: L-Iżvezja, il-Belġju, il-Greċja, il-Kroazja, is-Slovenja, Spanja, Franza, il-Portugall, l-Italja, Malta, il-Lussemburgu, il-Ġermanja, ir-Repubblika Ċeka, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Bulgarija, il-Finlandja u Ċipru.

Dawn ir-regoli jiddeterminaw liema qradi ta' liema pajjiż tal-UE għandhom jitrattaw kwistjonijiet li jikkonċernaw il-proprietà ta' koppelja internazzjonali u liema liġi għandha tapplika biex jissolvew dawn il-kwistjonijiet. Ir-regoli jissimplifikaw ukoll kif is-sentenzi jew id-dokumenti notarili li joriġinaw minn pajjiż wiehied tal-UE għandhom jiġu rikonoxxuti u eżegwiti f'pajjiż iehor tal-UE.

Jekk jogħġbok aghzel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Jekk ikollok bżonn aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-awtoritajiet jew lil operatur fil-qasam tal-gustizzja fil-pajjiż tal-UE kkonċernat.

Tista' wkoll tikkonsulta s-sit <http://www.coupleseurope.eu/mt/home> tal-Kunsill tal-Kmamar tan-Nutara tal-Unjoni Ewropea.

L-aħħar aġġornament: 30/05/2023

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregistrati - Iċ-Ċekja

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irregistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Le. Il-leġislazzjoni Ċeka tirrikonoxxi biss forma waħda ta' shubija rreġistrata: dik tal-għaqda permanenti ta' żewġ persuni tal-istess sess li jidhlu fiha b'mod iddefinit bil-liġi.

2 Hemm reġim ta' proprietà statutorju għas-shubijiet irregistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija rreġistrata" japplika?

Is-sistema li tirregola l-beni tas-shab irregistrati mhijiex soġġetta għal trattament legali speċifiku. Is-shubijiet irregistrati ma jagħtux lok għal beni kongunti.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprietà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Is-sistema li tirregola l-beni tas-shab irregistrati mhijiex soġġetta għal trattament legali speċifiku. Is-sistema tal-beni tagħhom hija soġġetta għar-regoli ġenerali dwar is-sjeda, is-sjeda kongunta u l-obbligazzjonijiet, irrappetivament mill-fatt ta' jekk ikunux qed jgħixu fi shubija rreġistrata.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat reġim tal-proprietà?

Le, bl-eċċezzjoni tal-fatt li s-shubijiet irregistrati ma jistgħux iwasslu għal beni kongunti.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

It-tmiem ta' shubija rreġistrata ma għandu l-ebda effett fuq is-sistema li tirregola l-beni tal-eks shab irregistrati.

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

Sieheb irregistrat huwa l-werriet statutorju tal-ewwel u tat-tieni kategorija tal-persuna deceduta. F'aspetti oħra, il-mewt ta' wiehied mis-shab irregistrati ma jkollha l-ebda effett fuq is-sistema li tirregola l-beni tal-iehor.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

Is-sistema li tirregola l-beni tas-shab irregistrati mhijiex soġġetta għal trattament legali speċifiku. Fil-każ ta' tilwimiet dwar l-assi u l-obbligazzjonijiet, il-qorti għandha s-setgħa li taġixxi.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

Is-sistema li tirregola l-beni tas-shab irregistrati mhijiex soġġetta għal trattament legali speċifiku. Is-sistema tal-beni tagħhom hija soġġetta għar-regoli ġenerali dwar is-sjeda, is-sjeda kongunta u l-obbligazzjonijiet, irrappetivament mill-fatt ta' jekk ikunux qed jgħixu fi shubija rreġistrata.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprietà tas-shubija rreġistrata f'dan l-Istat Membru.

Is-sistema li tirregola l-beni tas-shab irregistrati mhijiex soġġetta għal trattament legali speċifiku. Jekk l-eks shab irregistrati jkollhom sjeda kongunta tal-beni, jew ikollhom obbligazzjonijiet kongunti, japplikaw dispożizzjonijiet legali standard dwar is-sjeda kongunta u l-obbligazzjonijiet.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprietà immobbli?

Il-proċedimenti legali li jistabbilixxu jew jitransferixxu dritt *in rem* għal assi immobbli, jew il-proċedimenti li jemendaw jew jirrevokaw tali drittijiet, iridu jkunu bil-miktub. Jekk it-trasferiment jinvolvi s-sjeda ta' assi immobbli li jiddaħflu f'reġistru pubbliku, it-tibdil fis-sjeda jidhul fis-seħh permezz tat-tidhul f'dak ir-reġistru.

L-aħħar aġġornament: 14/12/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregistrati - Ġermanja

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irregistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Minn mindu l-liġi li introduċiet id-dritt tal-persuni tal-istess sess li jżewġu (*Gesetz zur Einführung des Rechts auf Eheschließung für Personen gleichen Geschlechts*) daħlet fis-seħh fl-1 ta' Ottubru 2017, m'għadux possibbli li wiehied jidhul fi shubijiet registrati fil-Ġermanja. Il-koppelji tal-istess sess issa jistgħu jżewġu bl-istess mod bħall-koppelji ta' sess oppost. Is-shubijiet diġà registrati jistgħu jiġu konvertiti fi żwġijiet. Madankollu, ma hemm l-ebda obbligu biex isir dan; is-shubijiet registrati eżistenti jistgħu jkomplu fl-istess forma bħal qabel.

2 Hemm reġim ta' proprietà statutorju għas-shubijiet irregistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija rreġistrata" japplika?

Skont il-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati* (*Gesetz über die Eingetragene Lebenspartnerschaft*), il-koppji tal-istess sess setgħu jidhlu fi *shubijiet* registrati fil-Germanja minn Awwissu 2001 sa Settembru 2017 inkluż. Il-konsegwenzi legali ta' *shubija* registrata kienu (u għadhom) fil-biċċa l-kbira mmudellati fuq il-konsegwenzi legali taż-*żwieġ*.

3 Is-*shab*, kif jistgħu jirregolaw ir-regim tal-proprietà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Is-*shab* registrati huma soġġetti għar-regim tal-proprietà tal-komunità tal-akkwisti akkumulati (*Zugewinnngemeinschaft*) sakemm ma jiftehmu mod ieħor permezz ta' kuntratt ta' *shubija* registrata. Id-dispożizzjonijiet dwar ir-regim statutorju tal-proprietà għaž-*żwigi*jiet japplikaw mutatis mutandis għas-*shubijiet* registrati (it-Taqsima 6 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*). Jista' jiġi stabbilit regim tal-proprietà differenti (separazzjoni tal-proprietà - *Gütertrennung* - jew komunità tal-proprietà - *Gütergemeinschaft*) permezz tal-kuntratt ta' *shubija* registrata (it-Taqsima 7 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*).

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat regim tal-proprietà?

L-informazzjoni ta' hawn fuq dwar ir-regimi tal-proprietà għaž-*żwigi*jiet tapplika mutatis mutandis għas-*shubijiet* registrati.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-*shubija* registrata?

Jekk is-*shab* registrati jisseparaw, wieheġ mis-*shab* registrati jista' jitlob il-manteniment mis-siehej l-ieħor b' mod proporzjonali għall-kundizzjonijiet tal-għajxien, is-saħħa tal-qliġ u ċ-ċirkostanzi finanzjarji taż-*żewġ* sieħba registrati. Id-dispożizzjonijiet dwar il-manteniment f'każ ta' separazzjoni japplikaw mutatis mutandis (it-Taqsima 12 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*). Fir-rigward tal-manteniment wara t-tmiem tas-*shubija* registrata, id-dispożizzjonijiet dwar il-manteniment ta' wara ż-*żwieġ* u l-ugwalizzazzjoni tal-pensjonijiet (*Versorgungsungleich*) japplikaw mutatis mutandis (it-Taqsimiet 16 u 20 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*).

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-*shubija* registrata?

Id-dritt statutorju tas-suċċessjoni ta' siehej registrat huwa ekwivalenti għal dak ta' konjuġi (it-Taqsima 10 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*).

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-*shubija* registrata?

Qorti tal-Familja (*Familiengericht*) għandha l-gurisdizzjoni biex tisma' kawzi dwar l-effetti patrimonjali tas-*shubijiet* registrati. Dawn il-każijiet jikkostitwixxu kwistjonijiet ta' *shubija* registrata, u japplikaw id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedimenti ta' divorzju.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-*shubija* registrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn siehej u parti terza?

Persuna fi *shubija* registrata ġeneralment tkun responsabbli għad-djun proprji tagħha u bl-assi proprji biss tagħha, li huwa l-każ ukoll skont il-liġi tal-proprietà matrimonjali. Dan jeskludi t-tranżazzjonijiet għall-kopertura raġonevoli tal-*htigijiet* ta' kuljum tal-familja (it-Taqsima 8(2) tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati* flimkien mat-Taqsima 1357 tal-Kodiċi Ċivili). Il-kummenti dwar ir-restrizzjonijiet possibbli fuq id-dritt ta' disponiment japplikaw mutatis mutandis.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprietà tas-*shubija* registrata f'dan l-Istat Membru.

Id-dar tal-familja u l-oġġetti tad-dar jistgħu jinqasmu matul is-separazzjoni (it-Taqsimiet 13 u 14 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati*) jew wara x-xoljiment tas-*shubija* registrata (it-Taqsima 17 tal-Liġi dwar is-*Shubijiet Registrati* flimkien mat-Taqsimiet 1568a u b tal-Kodiċi Ċivili).

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-registrazzjoni tal-proprietà immobbli?

Jekk is-*shab* jagħżlu l-komunità tal-proprietà (*Gütergemeinschaft*) bħala r-regim tal-proprietà tagħhom, huma jridu jissottomettu l-kuntratt ta' *shubija* registrata notarili lill-uffiċċju tar-registru tal-artijiet u japplikaw għar-rettifika tar-registru tal-artijiet. Fil-każijiet l-oħra kollha, jiġifieri, jekk is-*shab* jagħżlu regim tal-proprietà li ma jkunx il-komunità tal-proprietà, m'hemmx bżonn ta' rettifika tar-registru tal-artijiet.

L-aħħar aġġornament: 02/11/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregistrati - Spanja

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irregistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Iva.

Ma hemm l-ebda regolament taht id-dritt ċivili dwar *shubijiet* barra mir-rabta taż-*żwieġ* (*parejas de hecho*) fil-livell tal-Istat u minhabba f'hekk, il-biċċa l-kbira tal-Komunitajiet Awtonomi adottaw ir-regoli proprji tagħhom – jew taht id-dritt ċivili jew purament amministrattivi – li jirregolaw l-istabbiliment ta' *shubija* barra mir-rabta taż-*żwieġ*, il-qafas legali tagħha, l-effetti tagħha, u l-modi u l-konsegwenzi tat-tmiem tagħha. Din is-sitwazzjoni hija akkumpanjata mill-koeżistenza ta' sistemi reġjonali differenti tad-dritt ċivili (*derechos forales*) fi Spanja flimkien mad-dritt ċivili ġenerali.

Minbarra ż-*żwieġ* u s-*shubijiet* mhux regolati, kull Komunità Awtonoma tagħti rikonossiment legali differenti lil *shubijiet* barra mir-rabta taż-*żwieġ*. F'dan ir-rigward, dawn id-differenzi reġjonali jvarjaw minn rikonossiment legali bbażat sempliċement fuq perjodu minimu ta' koabitazzjoni jew koabitazzjoni b'wild komuni, għar-rekwiżit li s-*shubija* barra mir-rabta taż-*żwieġ* tiġi rreġistrata jew li tiġi rreġistrata għal skopijiet amministrattivi. Hemm saħansitra erba' Komunitajiet Awtonomi (il-Gżejjer Baleariċi, Extremadura, il-Pajjiż Bask u l-Galicia) li għandhom registru użat biex tiġi kkostitwita s-*shubija* jew li fihom ir-registrazzjoni hija obbligatorja.

Ta' min jinnota li l-materji amministrattivi huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' regolamentazzjoni, peress li din l-iskeda informattiva tinkludi għadd ta' referenzi għal regoli purament amministrattivi li jirrigwardaw is-*shubijiet* barra mir-rabta taż-*żwieġ* u r-registrazzjoni ta' dawk is-*shubijiet* magħmula minn ċerti Komunitajiet Awtonomi, li altrimenti ma għandhomx kompetenza kostituzzjonali fil-qasam tad-dritt ċivili.

2 Hemm regim ta' proprietà statutorju għas-shubijiet irregistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija registrata" japplika?

Is-settijiet ta' regoli differenti li jeżistu ma fihomx dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-finanzi jew l-assi fir-rigward tal-proprietà li tintara waqt li s-*shab* ikunu fi *shubija* barra mir-rabta taż-*żwieġ*. Ir-regoli li japplikaw għall-proprietà matrimonjali ma japplikawx għas-*shubijiet* barra mir-rabta taż-*żwieġ*, l-anqas b' analogija, li jfisser li, sakemm il-koppja fi *shubija* barra mir-rabta taż-*żwieġ* ma tkunx għamlet arranġamenti speċifiċi fi ftehim (*convenio*), id-dispożizzjonijiet rilevanti jkun dawk stabbiliti fil-Kodiċi Ċivili (*Código civil*) (jew fil-kodiċijiet reġjonali (*códigos forales*)) għal sitwazzjonijiet ta' proprietà komuni jew komunità tal-akkwisti (*condominios* jew *comunidades de bienes*) (392 *et seq.* tal-Kodiċi Ċivili fir-rigward tad-dritt ċivili ġenerali) f'każ li l-proprietà tkun koproprietà (en común) taż-*żewġ* membri tal-koppja.

3 Is-*shab*, kif jistgħu jirregolaw ir-regim tal-proprietà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Il-partijiet jistgħu jagħmlu l-arranġamenti proprji tagħhom rigward il-finanzi u l-proprietà tagħhom. Għal dak il-għan, il-maġġoranza tar-regoli reġjonali għandhom dispożizzjoni speċifika dwar il-ftehimiet li l-partijiet jistgħu jidhlu fihom. Il-biċċa l-kbira tal-liġijiet jirrikjedu li ftehimiet bħal dawn ikunu bil-miktub, għalkemm f'xi reġjuni ftehimiet verbali huma permessi (il-Gżejjer Baleariċi u l-Gżejjer Kanarji).

Għall-ftehimiet bil-miktub, ir-regola ġenerali hija li dokumenti pubbliċi jew privati mfasslin għal dak il-għan huma aċċettabbli, u r-regoli reġjonali differenti jippermettu wkoll li l-partijiet jagħmlu provvedimenti għal kumpens finanzjarju f'każ li r-relazzjoni tintemm u jkun hemm żbilanċ finanzjarju bejn il-partijiet. F'ċerti reġjuni, il-ftehim irid jiġi formalizzat minn nutar. Dan huwa l-każ f'Aragona, fil-Cantabria, fil-Katalonja, f'Extremadura, fil-Galicia u f'Madrid.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat regim tal-proprietà?

Iva, hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà tal-kuntratt. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din ir-restrizzjoni jvarja skont ir-regoli reġjonali differenti. B'mod ġenerali, kwalunkwe ftehim li jmur kontra l-ligijiet obbligatorji jew li ma jagħtix drittijiet indaqs lil kull sieħeb, kif ukoll dawk li jkunu ta' detriment serju għal xi wieħed mis-shab, huma meqjusa bħala nulli u bla effett. Xi ligijiet jistipulaw speċifikament ukoll li ftehimiet li jkollhom suġġett purament personali jew li jaffettwaw il-privatezza tal-koabitanti huma invalidi. Barra minn hekk, il-ftehimiet ma jridux ikunu ta' ħsara għal terzi persuni.

5 X'in huma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija reġistrata?

Il-konsegwenzi tax-xoljiment ta' shubija barra mir-rabta taż-żwieġ jiddependu primarjament fuq kwalunkwe ftehim rilevanti li l-partijiet setgħu daħlu fih. F'xi reġjuni, il-koppja setgħet kienet kapaci tagħmel provvedimenti għal kumpens finanzjarju fil-każ ta' xoljiment futur fejn kien hemm żbilanċ finanzjarju bejn is-shab. Fi kwalunkwe każ, fir-rigward tal-koproprietà, japplikaw ir-regoli ċivili u proċedurali ġenerali għax-xoljiment u l-likwidazzjoni tagħha. Reġjuni bħall-Katalonja u Aragona jirrikjedu li qorti tapprova l-kumpens finanzjarju għax-xogħol fid-dar li jagħmel wieħed mis-shab jew għal xogħol fl-interessi finanzjarji u professjonali tal-membri l-ieħor tal-koppja.

6 X'in huma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija reġistrata?

Xi Komunitajiet Awtonomi jippermettu lis-sieħeb superstiti li jret mingħand is-sieħeb deċedut bl-istess mod bħal koppja miżżewġa. Barra minn hekk, xi Komunitajiet Awtonomi jirrikonoxxu d-dritt li dan jret l-oġġetti domestiċi kondiviżi, li jkompli juża r-residenza komuni għal sena jew li jieħu f'idejha il-kuntratt tal-kiri għar-residenza.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija reġistrata?

L-awtoritajiet ġudizzjarji għandhom is-setgħa li jiddeterminaw il-konsegwenzi tas-separazzjoni fir-rigward tal-proprietà. Fi kwalunkwe każ, ma teżisti l-ebda setgħa speċifika bis-saħħa tal-eżistenza tas-shubija barra mir-rabta taż-żwieġ, kif jiġri fil-każ tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin (l-Artikoli 769 u 807 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili). Konsegwentement, peress li hija setgħa ġudizzjarja, id-distribuzzjoni hija rregolata mir-regoli ġenerali (l-Artikoli 50 *et seq.* tal-Kodiċi Ċivili).

8 X'in huma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija reġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieħeb u parti terza?

B'mod ġenerali, ir-reġjuni differenti għandhom dispożizzjonijiet speċifiċi fis-sehħ fir-rigward tal-effetti fuq terzi persuni, minbarra l-fatt li xi reġjuni jistipulaw li s-shubijiet barra mir-rabta taż-żwieġ ma jridux jimminaw id-drittijiet ta' terzi persuni. Huwa biss fi ftit Komunitajiet Awtonomi li ż-żewġ membri ta' koppja jkunu responsabbli *in solidum* fil-konfront ta' terzi persuni fir-rigward ta' ċerti spejjeż (kif inhu l-każ fl-Andalusja).

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprietà tas-shubija reġistrata f'dan l-Istat Membru

Ma hemmx regoli proċedurali speċifiċi fis-sehħ fil-livell nazzjonali jew fil-Komunitajiet Awtonomi fir-rigward tax-xoljiment u l-likwidazzjoni tal-proprietà ta' koppji fi shubija barra mir-rabta taż-żwieġ. B'mod ġenerali, ikun hemm sistema li tirregola l-komunità tal-akkwisti tal-miżżewġin (sjeda indiviża miż-żewġ shab) irregolata mill-Artikolu 392 *et seq.* tal-Kodiċi Ċivili, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-diversi sistemi tad-dritt ċivili li jeżistu fi Spanja, u għalhekk il-likwidazzjoni tkun konformi mar-regoli ġenerali li jirregolaw kwalunkwe proprietà kongunta indiviża (l-Artikolu 400 tal-Kodiċi Ċivili).

10 X'in huma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprietà immobbli?

Ir-reġistrazzjoni ta' proprietà immobbli teħtieġ l-eżekuzzjoni ta' strument pubbliku quddiem nutar.

Il-proċedura tar-reġistrazzjoni tiddependi mid-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-dritt ċivili u trid titwettagħ skont dawk id-dispożizzjonijiet. Jekk shubija tkun irreġistrata u rikonoxxuta fl-isfera amministrattiva biss, mingħajr ma jkun hemm l-ebda konsegwenza fid-dritt ċivili, il-koppja titqies li tkun f'sitwazzjoni ta' koproprietà għal skopijiet ta' reġistrazzjoni. Fi kwalunkwe każ, iridu jiġu osservati l-prinċipji tar-reġistrazzjoni li japplikaw għad-dokumenti pubbliċi jew awtentici.

L-aħħar aġġornament: 01/02/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati - Franza

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irreġistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Fi Franza, jeżisti tip wieħed biss ta' shubija ċivili: Il-Patt Ċivili ta' Solidarjetà (pacte civil de solidarité), jew PACS. Dan huwa ddefinit fl-Artikolu 515-1 tal-Kodiċi Ċivili (Code Civil) bħala "ftehim bejn żewġ persuni fiżiċi ta' età maġġuri, ta' sessi differenti jew tal-istess sess, biex jorganizzaw il-hajja tagħhom b'mod kongunt".

Is-shubijiet reġistrati għandhom konsegwenzi patrimonjali bejn is-shab u fil-konfront ta' terzi. Dawn huma anqas wiesgħa minn dawk ta' reġim tal-proprietà patrimonjali u kapaci jakkomodaw ix-xewqat tas-shab.

Dawn ir-relazzjonijiet patrimonjali huma rregolati minn sett ta' regoli legali li jikkonċernaw is-setgħat, is-sjeda tal-proprietà u d-drittijiet u l-obbligi tas-shab matul il-PACS.

Inkella, is-shab ikunu soġġetti għal forma ta' reġim primarju obbligatorju, irrispettivament mir-reġim tal-proprietà magħżul. F'dan ir-rigward, l-Artikolu 515-4 tal-Kodiċi Ċivili jipprovdi li s-shab jimpenjaw ruħhom għall-koabitazzjoni, kif ukoll għall-għajjuna materjali u l-assistenza reċiproka. Barra minn hekk, is-shab fil-prinċipju jinżammu responsabbli *in solidum* lejn terzi għad-djun li jgħarrab wieħed minnhom għall-ftigijiet ta' kuljum.

2 Hemm reġim ta' proprietà statutorju għas-shubijiet irreġistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija reġistrata" japplika?

Skont il-ligi Franciża, is-shab f'PACS jistgħu jagħżlu bejn żewġ reġimi ta' proprietà.

L-ewwel nett, ir-reġim tal-ligi komuni (fin-nuqqas ta' ftehim speċifiku), jiġifieri s-separazzjoni tal-proprietà flimkien ma' preżunzjoni ta' sjeda kongunta fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Għalhekk, kull sieħeb ikompli jamministra, igawdi u jiddisponi liberament mill-assi tiegħu u kull wieħed jibqa' responsabbli biss għad-djun personali li jgħarrab qabel jew matul il-patt (l-Artikolu 515-5 tal-Kodiċi Ċivili). Huwa biss jekk jiġi ppruvat li l-assi ma humiex il-proprietà ta' wieħed mis-shab li jitqies bħala proprietà tagħhom b'mod kongunt, nofs ta' wieħed u nofs tal-ieħor.

It-tieni nett, is-shab jistgħu jagħżlu reġim miftiehem ta' sjeda kongunta għal proprietà akkwistata wara. L-assi akkwistati flimkien jew b'mod separat matul il-PACS jitqiesu bħala proprietà komuni, nofs ta' wieħed u nofs tal-ieħor (l-Artikolu 515-5-1 tal-Kodiċi Ċivili). Madanakollu, ċerti assi speċifikati fl-Artikolu 515-5-2 tal-Kodiċi Ċivili jibqgħu l-proprietà esklużiva ta' kull sieħeb, pereżempju l-flejjes li jirċievi kull wieħed wara l-iffirmar tal-PACS u li ma jintużawx għall-akkwist ta' proprietà, l-assi maħluqa u l-aċċillari tagħhom, l-assi personali, l-assi jew il-porzjonijiet ta' assi akkwistati bi flejjes irċevuti permezz ta' rigal jew wirt u, finalment, ishma ta' assi akkwistati f'bejgħ b'irkant ta' proprietà komuni ta' wieħed mis-shab f'patrimonju mhux diviż jew minn rigal.

Sabiex il-fatti jkunu ċari, il-PACS hija l-unika forma ta' shubija ċivili fi Franza.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprietà tagħhom? X'in huma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Is-shab jistgħu jikkonkludu l-ftehim tal-PACS quddiem registratur (officier de l'état civil) jew quddiem nutar (notaire).

L-Artikolu 515-3 tal-Kodiċi Ċivili jipprevedi “li l-persuni li jidhlu f’patt ta’ solidarjetà ċivili għandhom jagħmlu dikjarazzjoni kongunta lir-registratur tal-municipalità li fiha jkunu qegħdin jistabbilixxu residenza kongunta, jew, fejn ikun hemm xkiel serju għall-istabbiliment ta’ din ir-residenza, quddiem ir-registratur tal-municipalità li fiha jkun residenti wiehed mis-sħab”. F’dik l-okkażjoni, is-sħab jipprezentaw il-ftehim li ffirmaw lir-registratur.

Il-ftehim tal-PACS jista’ jiġi konkluż ukoll permezz ta’ att notarili. In-nutar li jfassal l-istrument imbagħad jikseb id-dikjarazzjoni kongunta, jirreġistra l-patt u jorganizza l-formalitajiet tal-pubblikazzjoni (il-ħames paragrafu tal-Artikolu 515-3 tal-Kodiċi Ċivili).

Is-sħab jistgħu jagħżlu sjieda kongunta ta’ arrangament ta’ proprjetà akkwistata wara kif iddefinit fl-Artikolu 515-5-1 tal-Kodiċi Ċivili. Inkella jkunu rregolati mir-regim statutorju tas-separazzjoni tal-proprjetà previst fl-Artikolu 515-5 tal-Kodiċi Ċivili.

Matul PACS is-sħab jistgħu jiddeciedu li jemendaw jew jibdlu r-regim tal-proprjetà fi ftehim ta’ emenda, li jrid jiġi ppubblikat bl-istess mod bħall-patt originali. Dan għandu jingħadda jew jintbagħat lir-registratur jew lin-nutar li jkun irċieva d-dokument originali għar-registrazzjoni (is-sitt paragrafu tal-Artikolu 515-3 tal-Kodiċi Ċivili).

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta’ kif jiġi rregolat regim tal-proprjetà?

Sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor fil-ftehim, ir-regim tal-proprjetà għas-sħab f’PACS huwa r-regim tas-separazzjoni tal-proprjetà. Madanakollu, is-sħab jistgħu jiddeciedu espressament dwar l-arrangament tal-proprjetà kongunta ta’ proprjetà akkwistata wara kif iddefinit fl-Artikolu 515-5-1 tal-Kodiċi Ċivili. “Is-sħab, fil-ftehim originali jew fi ftehim ta’ emenda, jistgħu jagħżlu s-sjieda kongunta tal-assi li jakkwistaw, flimkien jew separatament, minn meta jiġu rreġistrati l-ftehimiet. Dawk l-assi mbagħad jitqiesu li huma proprjetà kongunta nofs bin-nofs, mingħajr rikors minn sieheb wiehed kontra l-ieħor għal kontribuzzjoni mhux ugwali”.

Ikun liema jkun ir-regim magħżul, is-sħab huma wkoll soġġetti għal regim primarju obligatorju li jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi tagħhom lejn xulxin u lejn terzi. F’dan ir-rigward, l-Artikolu 515-4 tal-Kodiċi Ċivili jipprovdi li s-sħab jimpenjaw ruħhom għall-koabitazzjoni, kif ukoll għall-ghajjuna materjali u l-assistenza reċiproka. Barra minn hekk, is-sħab fil-prinċipju jinżammu responsabbli *in solidum* lejn terzi għad-djun li jgħarrab wiehed minnhom għall-ħtigijiet ta’ kuljum.

5 X’inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija reġistrata?

L-Artikolu 515-7 tal-Kodiċi Ċivili jipprovdi li l-PACS jiġi xolt bil-mewt ta’ wiehed mis-sħab jew biż-żwieġ tas-sħab jew ta’ sieheb wiehed. F’dak il-każ, ix-xoljiment jidhol fis-seħħ fid-data tal-avveniment. Dan jiġi xolt ukoll permezz ta’ dikjarazzjoni kongunta mis-sħab jew deċiżjoni unilaterali minn sieheb wiehed. Fir-relazzjoni bejn is-sħab, ix-xoljiment tal-PACS jidhol fis-seħħ fid-data tar-registrazzjoni tiegħu. Huwa jsir effettiv kontra terzi mill-jum li fih jitlestew il-formalitajiet tal-pubblikazzjoni.

Ix-xoljiment jew l-annullament tas-sħubija jinvolvi l-likwidazzjoni tar-regim tal-proprjetà.

Skont l-għaxar paragrafu tal-Artikolu 515-7 tal-Kodiċi Ċivili, is-sħab huma responsabbli għal-likwidazzjoni tad-drittijiet u tal-obbligi li jirriżultaw mill-PACS.

Imħallaf jieħu deċiżjoni dwar il-konsegwenzi patrimonjali tas-separazzjoni biss jekk dawn jonqsu milli jilħqu ftehim.

Kull sieheb jirkupra l-proprjetà personali tiegħu.

Proprjetà kongunta tinqasam nofs bin-nofs, sakemm ma jsirux arrangamenti kuntrattwali differenti. B’mod partikolari, ma hemm xejn li jimpedixxi lill-eks sħab milli jkompli jkollhom proprjetà komuni.

Id-djun bejn is-sħab għandhom jithallsu.

Id-dispożizzjonijiet dwar l-allokazzjoni preferenzjali b’diviżjoni (l-Artikoli 831, 831-2, 832-3 u 832-4 tal-Kodiċi Ċivili) huma applikabbli bejn is-sħab.

6 X’inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija reġistrata?

Il-mewt ta’ wiehed mis-sħab għandha l-effett ta’ xoljiment tas-sħubija reġistrata fil-jum tal-mewt u tinvolvi l-likwidazzjoni tar-regim patrimonjali f’konformità mal-istess arrangamenti bħal hawn fuq.

Skont il-liġi Franciża tal-wirt, is-sieheb superstiti ma huwiex werriet legali. Madanakollu, huwa jista’ jinħatar werriet f’testment.

Is-superstiti jista’ jittlob dritt għall-pussess temporanju għal sena tal-proprjetà li tkun effettivament okkupata bħala r-residenza prinċipali tiegħu jew tagħha fid-data tal-mewt (kif previst fl-ewwel u fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 763).

Madanakollu, dak id-dritt ma huwiex politika pubblika u l-persuna deceduta tista’ ċċaħħad lis-superstiti minnha f’testment.

Is-superstiti jista’ japplika wkoll għal allokazzjoni preferenzjali tad-dar tal-familja meta l-persuna deceduta tkun għamlet dispożizzjoni espressa għal dan fit-testament tagħha (it-tieni paragrafu tal-Artikolu 515-6 tal-Kodiċi Ċivili).

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeciedi f’każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija reġistrata?

L-imħallaf tal-qorti tal-familja (juge aux affaires familiales, JAF) għandu l-guriżdiżjoni għall-koproprijetà bejn is-sħab f’PACS jew konkubini (il-Liġi Nru 2009-506 tat-12 ta’ Mejju 2009 dwar is-simplifikazzjoni tal-liġi (loi n° 2009-506 du 12 mai 2009 sur la simplification du droit), id-Digriet Nru 2009-1591 tas-17 ta’ Dicembru 2009 dwar il-proċeduri quddiem l-imħallaf tal-qorti tal-familja dwar ir-regimi tal-proprjetà matrimonjali u s-sjieda kongunta (décret n° 2009-1591 du 17 décembre 2009 relatif à la procédure devant le juge aux affaires familiales en matière de régimes matrimoniaux et d’indivisions), iċ-Ċirkolari CIV/10/10 tas-16 ta’ Ġunju 2010 dwar is-setgħat tal-imħallaf tal-qorti tal-familja fir-rigward tal-likwidazzjoni (circulaire CIV/10/10 du 16 juin 2010 sur les compétences du juge aux affaires familiales en matière de liquidation).

8 X’inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija reġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

Skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 515-4 tal-Kodiċi Ċivili, li huwa applikabbli irrispettivament mir-regim tal-proprjetà magħżul mis-sħab, is-sħab huma miżmuma responsabbli *in solidum* fir-rigward ta’ terzi għal djun aċċettati minn wiehed minnhom għall-ħtigijiet ta’ kuljum. Madankollu, tali responsabbiltà *in solidum* ma tapplikax għal spejjeż li huma manifestament eċċessivi. Lanqas ma għandha tapplika jekk tali djun ma jkunux gew aċċettati bil-kunsens taż-żewġ sħab għal kiri b’opzjoni ta’ xiri jew għal self, sakemm dawn ma jkunux għal somom żgħar meħtieġa għall-ħtigijiet ta’ kuljum u l-ammont kumulattiv tas-somom, fil-każ ta’ self multiplu, ma jkunx manifestament eċċessiv fid-dawl tal-istil ta’ haġja tal-familja.

Skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 515-5 tal-Kodiċi Ċivili, is-sieheb li jkun proprjetarju waħdieni ta’ mobbli għandu jitqies, fil-konfront ta’ terzi *in bona fide*, li għandu s-setgħa li jwettaq kull att ta’ amministrazzjoni, tgawdija jew disponiment ta’ dawk il-mobbli.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjetà tas-sħubija reġistrata f’dan l-Istat Membru

Skont l-għaxar paragrafu tal-Artikolu 515-7 tal-Kodiċi Ċivili, dwar ix-xoljiment ta’ PACS is-sħab huma responsabbli għal-likwidazzjoni tad-drittijiet u tal-obbligi li jirriżultaw mill-PACS. Imħallaf jieħu deċiżjoni dwar il-konsegwenzi patrimonjali tas-separazzjoni biss jekk dawn jonqsu milli jilħqu ftehim.

Id-diviżjoni tista’ ssir permezz ta’ ftehim bonarju jew permezz tal-qrati. Bi ftehim bonarju, jtfassal ftehim ta’ diviżjoni bejn is-sħab. Dan ikun fil-forma ta’ att notarili jekk ikun relatat ma’ proprjetà li teħtieġ registrazzjoni tal-art. Id-diviżjoni ssir mill-qrati jekk il-partijiet jonqsu milli jilħqu ftehim dwar il-likwidazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-proprjetà. L-imħallaf jiddeciedi dwar rikorsi għall-pussess kongunt kontinwat jew allokazzjoni preferenzjali (l-Artikolu 831 tal-Kodiċi Ċivili). Jekk is-sħab ikunu soġġetti għar-regim tal-proprjetà skont il-liġi ordinarja, jiġifieri s-separazzjoni tal-proprjetà, l-assi kollha li s-sħab setgħu jagħtu prova li kienu proprjetà ta’ sieheb wiehed jew l-ieħor jerġgħu lura għand sidhom. Bl-istess mod, id-djun personali ta’ sieheb jibqgħu personali. Min-naħa l-oħra, l-assi li ma jkunx ġie ppruvat li jkunu proprjetà ta’ sieheb wiehed jew ieħor jitqiesu bħala proprjetà kongunta, nofs ta’ wiehed u nofs tal-ieħor.

Jekk is-shab kienu għażlu reġim miftiehem ta' proprjetà kongunta ta' proprjetà akkwistata wara, l-assi fi proprjetà kongunta jitqiesu li jappartjenu lil kull sieheb, nofs ta' wiehed u nofs tal-iehor. Għalhekk, l-assi ta' proprjetà kongunta jinqasmu nofs bin-nofs bejn is-shab, soġġetti għall-assi li jibqgħu l-proprjetà ta' kull wiehed minnhom (ara hawn fuq u l-Artikolu 515-5-2 tal-Kodiċi Ċivili).

Id-dispożizzjonijiet dwar l-allokazzjoni preferenzjali b'divizjoni (l-Artikoli 831, 831-2, 832-3 u 832-4 tal-Kodiċi Ċivili) huma applikabbli bejn is-shab.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

Fil-każ ta' divizjoni permezz ta' ftehim bonarju ta' proprjetà soġġetta għar-reġistrazzjoni tal-art (fi kliem ieħor proprjetà immobbli), l-att tal-likwidazzjoni u tad-divizjoni jrid jiġi rċevut f'forma notarili.

L-Artikolu 710-1 tal-Kodiċi Ċivili jistabbilixxi li "sabiex jirriżultaw il-formalitajiet ta' reġistrazzjoni tal-art, kull att jew dritt irid ikun ibbażat fuq att notarili li jkun iċċieva nutar li jipprattika fi Franza, deċiżjoni tal-qorti jew strument awtentiku minn awtorità amministrattiva".

L-aħħar aġġornament: 15/04/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati - Malta

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irreġistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forum differenti?

Il-forma ta' "shubija irreġistrata" kontemplata f'Malta hija dik ta' "unjoni ċivili" skont l-Att dwar L-Unjonijiet Ċivili – Kap 530 tal-Liġijiet ta' Malta. Ir-reġistrazzjoni ta' shubija bħala unjoni ċivili hi permessa bejn żewġ persuni tal-istess sess jew ta' sess differenti. Unjoni ċivili, ladarba tkun reġistrata, għandha l-effetti u l-konsegwenzi kollha li jikkorrispondu fil-liġi ta' żwieġ ċivili. Shab f'unjoni ċivili oċelebrata qabel id-dhul fis-seħh tal-Att tal-2017 li jemenda l-Att dwar iż-Żwieġ u Liġijiet oħrajn jistgħu fi żmien hames snin mill-1 ta' Settembru 2017 jikkonvertu l-unjoni ċivili tagħhom fi żwieġ. Meta unjoni ċivili tiġi kkonvertita fi żwieġ, l-unjoni ċivili tintemm mal-konverżjoni, u iż-żwieġ li jirriżulta jitqies li ilu jeżisti mid-data ta' meta l-unjoni ċivili tkun giet kostitwita.

2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irreġistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija reġistrata" japplika?

Illi għaladarba unjoni ċivili u żwieġ ċivili għandhom l-istess effetti legali anke r-reġim ta' proprjetà huwa l-istess. L-Istat Malti jofri lil partijiet li jkun jridu jikkuntrattaw unjoni ċivili taħt il-legislazzjoni Maltija, il-liberta' li jagħzlu huma dak ir-reġim li għandha tirregola l-proprjeta' tagħhom. Madanakollu, ir-reġim tal-proprjetà matrimonjali ewlieni ġewwa Malta huwa dak tal-Komunjoni tal-Akkwisti.

Dan ir-reġim jopera b'operazzjoni tal-liġi f'kull unjoni, salv jekk il-partijiet li jkun digħa' kkontrattaw jew li għadhom ser jikkuntrattaw jagħzlu illi l-proprjetà matrimonjali tagħhom għandha tiġi regolata b'reġim ieħor li ma jmurx kontra l-ispiritu tal-liġi Maltija. Tali reġim ieħor irid jiġi krejat permezz ta' kuntratt pubbliku. Tipi ta' reġimi oħra li jirregolaw il-proprjeta' matrimonjali li jeżistu ġewwa Malta li japplikaw ukoll għall-unjonijiet ċivili huma s-Separazzjoni tal-Beni u l-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata.

Il-Komunjoni tal-Akkwisti bħala r-reġim tal-proprjetà matrimonjali statutorju ġewwa Malta, jipprovdi illi dak kollu li jiġi akkwistat mill-partijiet wara s-shubija, ikun jiffirma parti minn din il-Komunjoni tal-Akkwisti u għaldaqstant ikun jappartjeni liż-żewġ partijiet f'ishma ndaqs. Il-liġi Maltija tipprovdi speċifikament dak li għandu jiffirma parti mill-Komunjoni tal-Akkwisti, b'eskluzjoni għal donazzjonijiet, wirt u proprjeta' parafernali ta' kull parti.

Is-Separazzjoni tal-Beni bħala reġim ieħor li l-partijiet jistgħu jagħzlu minnflok ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, jipprovdi illi kull parti għandha d-dritt illi jkollha l-kontroll assolut u tamministra dawk il-hwejjeġ li hija tkun akkwistat qabel u wara l-unjoni, u dan mingħajr il-kunsens tal-parti l-oħra.

Il-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata bħala reġim ieħor li l-partijiet jistgħu jagħzlu minnflok ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, jipprovdi illi kull parti fis-shubija għandha d-dritt li takkwista, żżomm u tamministra dawk il-hwejjeġ li hija tkun akkwistat f'isimha daqslikieku hija kienet is-sid esklussiv tal-istess hwejjeġ. Madanakollu permezz ta' dan ir-reġim, il-partijiet ma humiex prekluzi milli jiksbu beni flimkien, liema beni għandhom ikunu amministrati b'mod kongunt mill-partijiet.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Fir-rigward tar-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, ir-regola ġenerali hi li iż-żewġ partijiet għandhom l-obbligu li jirregolaw u jamministraw l-proprjetà matrimonjali tagħhom flimkien. Madanakollu, l-liġi Maltija fir-rigward ta' dan ir-reġim partikolari tiddistingwi bejn amministrazzjoni ordinarja, oċje' dawk l-atti li jmissu lil waħda mill-partijiet fis-shubija, u amministrazzjoni straordinarja, oċje' dawk l-atti li jmissu liż-żewġ partijiet flimkien. Il-liġi Maltija telenka biss dawk l-atti ta' amministrazzjoni straordinarja, b'hekk dak li ma huwiex espressament imniżżel fil-liġi, għandu jkun ikkunsidrat li jikkostitwixxi att ta' amministrazzjoni ordinarja. Għaldaqstant bħala rekwiżit formali li għandu dejjem jiġi onorat sabiex jiġi regolat ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti huwa dak tal-kunsens taż-żewġ partijiet fis-shubija. F'każ li l-kunsens tal-partijiet ma jkunx ingħata sabiex isir att rigward trasferiment jew holiqien ta' jedd reali jew personali fuq proprjeta' immobbli jew mobbli, l-att jista' jiġi annullat fuq it-talba tal-parti li ma tkunx tagħat il-kunsens tagħha.

Fir-rigward tar-reġim ta' Separazzjoni ta' Beni, ir-regola ġenerali hi kull parti fis-shubija għandha d-dritt li tirregola u tamministra l-proprjeta' li jkollha fuq isimha mingħajr ebda kunsens tal-parti l-oħra.

Fir-rigward tar-reġim tal-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata, ir-regola ġenerali hi li meta parti fis-shubija tagħzel li tagħmel akkwist waħedha, dan isir mingħajr ma jinkiseb il-kunsens mill-parti l-oħra, u l-parti li tkun għamlet l-akkwist ikollha d-dritt li tirregola u tamministra l-imsemmi akkwist waħedha. Filwaqt li meta iż-żewġ partijiet fis-shubija jagħmlu akkwist flimkien, il-kunsens tat-tnejn ikun ingħata u għaldaqstant għandhom id-dritt li jirregolaw u jamministraw l-imsemmi akkwist flimkien.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat reġim tal-proprjetà?

Meta jkun qiegħed jiġi operat ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, il-partijiet fis-shubija għandhom l-obbligu li jagħmlu kollox flimkien. Għaldaqtsant ma għandhom l-ebda libertà kif jirregolaw u jamministraw, għajr għal dawk l-atti ta' amministrazzjoni ordinarja li ma jirrikjedux il-kunsens taż-żewġ partijiet.

Min-naħa l-oħra meta jkun qiegħed jiġi operat ir-reġim tas-Separazzjoni tal-Beni, kull parti fis-shubija għandha l-libertà li tagħmel dak kollu li jidrilha xieraq bil-proprjeta' li jkollha fuq isimha mingħajr ebda indħil mill-parti l-oħra.

Fir-rigward tar-reġim tal-Komunjoni tar-Residwu taħt Amministrazzjoni Separata, f'każ li parti fis-shubija tagħmel akkwist mingħajr il-kunsens tal-parti l-oħra, din għandha l-liberta' li tirregola r-reġim mingħajr ebda restrizzjonijiet. Madanakollu, jekk isir akkwist fisem iż-żewġ partijiet, dawn tal-aħħar ma jkollhom l-ebda libertà li jagħmlu li jridu iżda għandhom jaġixxu t-tnejn flimkien.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija reġistrata?

Meta jkun qiegħed jiġi operat ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, il-liġi tistipula ċar illi dan ir-reġim jibda minn dakinhar taż-żwieġ u jispiċċa malli jmut wiehed mill-konjugi jew malli jinħall iż-żwieġ. Magħdud ma' dan, il-liġi tkompli billi tistipula ukoll f'każ li jkun hemm firda legali tal-miżżewġin, jista' jintalab il-qsim ġudizzjarju tal-beni tal-partijiet.

F'każ li jkun qiegħed jiġi operat ir-reġim tal-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata, il-liġi tistipula illi din tispiċċa, fost oħrajn, meta jkun hemm ix-xoljiment taż-żwieġ u mas-separazzjoni legali tal-miżżewġin.

Madanakollu, f'każ li fiż-żwieġ ikun hemm fis-seħh ir-reġim tas-Separazzjoni tal-Beni, kull parti fiż-żwieġ li jtemmu iż-żwieġ tagħhom, jinfirdu jew jannullaw iż-żwieġ tagħhom, jibqgħu jirregolaw u jamministraw l-akkwisti li huma jkun għamlu huma f'isimhom.

Dan kollu japplika ukoll f'każ ta' shubijiet irregjstrati.

Għaldaqstant l-effetti tad-divorzju separazzjoni jew annullament fir-rigward tal-proprjeta' matrimonjali, huwa li dak li jkun għe akkwistat matul iz-zwieg jinqasam bejn il-partijiet b'mod amikevoli jew inkella permezz ta' deċiżjoni tal-Qorti kompetenti.

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

Mal-mewt ta' wieheċ mill-partijiet, tapplika l-ligi tas-suċċessjoni Maltija f'każ li Malta ikollha ġurisdizzjoni u l-fattur ewlieni li għandu jittiehed in-konsiderazzjoni huwa jekk il-parti li tkun mietet tkunx mietet testata jew intestata.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

L-Awtorità kompetenti sabiex tiddeċiedi kwistjonijiet marbutin mar-reġim tal-proprjeta' matrimonjali hija l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja).

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

Mal-mument li reġim ta' proprjeta' matrimonjali jibda jopera mas-shubija tal-partijiet, dan jagħti bidu għal relazzjoni legali bejn l-isħab u terzi persuni, meta dan ikun il-każ. Terzi persuni jkollhom id-dritt li jeżerċitaw il-jeddijiet legali tagħhom kontra l-isħab flimkien jew separatament, skont il-każ, ma' min ikunu għamlu kuntratt jew id-dejn.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjeta' tas-shubija rreġistrata f'dan l-Istat Membru.

Sabiex issir diviżjoni tal-proprjeta' matrimonjali, normalment tali proċedura ssir fl-istadju li l-partijiet jkunu bdew proċeduri ta' separazzjoni jew divorzju. Proċeduri ta' dawn it-tip jirrikjedu li qabel ma' l-partijiet ma jirrikorru quddiem il-Qorti kompetenti, huma għandhom jibdeu il-proċess ta' medjazzjoni fejn il-medjatur jipprova jirranġa s-sitwazzjoni bejn l-isħab.

Illi f'każ li l-medjazzjoni tkun ta' suċċess, l-isħab ikunu jistgħu jisseparaw b'mod bonarju f'liema każ l-isħab jiftiehem fuq id-drittijiet tagħhom reċiproċi, fuq id-drittijiet tagħhom fuq uliedhom u dwar id-diviżjoni tal-proprjeta' matrimonjali, issir att pubbliku li jiġi skrutinizzat mill-Qorti kompetenti sabiex ikun aċċertat li nżamm bilanċ bejn id-drittijiet tal-isħab. Dan il-kuntratt wara li jiġi approvat mill-Qorti kompetenti jiġi insinwat u rreġistrat sabiex ikun effettiv għall-finijiet kollha tal-ligi, inkluż fir-rigward ta' terzi persuni.

Illi jekk il-proċedura ta' medjazzjoni ma tkunx ta' suċċess u l-partijiet ma jaslux għall-arranġament bonarju, huma għandhom jibdeu proċeduri appożiti quddiem il-Qorti kompetenti, fejn ssir talba fir-rigward tax-xoljiment tar-reġim tal-proprjeta' matrimonjali sabiex b'hekk il-proprjeta' matrimonjali tkun tista' tiġi diviża bejn iż-żewġ partijiet. Wara li d-deċiżjoni tal-Qorti kompetenti tgħaddi in ġudikat, l-istess sentenza tiġi rreġistrata sabiex tkun effettiva għall-finijiet kollha tal-ligi, inkluż fir-rigward ta' terzi persuni.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprjeta' immobbli?

Sabiex proprjeta' immobbli tiġi rreġistrata għewwa Malta, in-Nutar Pubbliku li jkun għamel il-kuntratt tal-proprjeta' immobbli, jipprezenta nota ta' insinwa lir-Reġistru Pubbliku sabiex din tiġi insinwata. Mal-mument li jkun hemm in-nota tal-insinwa, il-proprjeta' immobbli tkun għet irregjstrata u l-kuntratt ikollu saħħa fir-rigward tal-partijiet tal-kuntratt u kif ukoll fuq terzi persuni.

L-aħħar aġġornament: 15/11/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregjstrati - Awstrija

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irregjstrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Minbarra l-istituzzjoni taż-żwieġ, fl-Awstrija hemm ukoll l-istituzzjoni tas-shubija rreġistrata skont l-Att dwar is-Shubijiet Regjstrati (*Eingetragene Partnerschaft-Gesetz*, EPG).

Fis-sentenza tagħha tal-4 ta' Diċembru 2017, il-Qorti Kostituzzjonali aboliet ir-regolamenti differenti għall-koppji ta' sess oppost u għall-koppji tal-istess sess. Mill-1 ta' Jannar 2019, koppji tal-istess sess jistgħu jiżżewġu fl-Awstrija. Bl-istess mod, koppji tas-sess oppost issa jistgħu jidhlu fi shubija rreġistrata (li qabel kienet riżervata għall-koppji tal-istess sess).

Ir-regoli li jirregolaw is-shubijiet regjstrati jvarjaw biss fit mir-regoli għaž-żwigiġiet, pereżempju fir-rigward tal-età minima (18-il sena; iċ-"certifikat tal-ebda impediment għaž-żwieġ" mhuwix meħtieġ mill-età ta' 16-il sena) u fir-rigward tax-xoljiment (permess ladarba s-shab ikunu ilhom separati għal tliet snin; għaž-żwigiġiet, huwa previst perjodu ta' sitt snin f'każijiet eċċezzjonali).

2 Hemm reġim ta' proprjeta' statutorju għas-shubijiet irregjstrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija rreġistrata" japplika?

Bhal fil-każ taż-żwieġ, ir-reġim tal-proprjeta' prestabbilit għas-shubijiet regjstrati huwa s-separazzjoni tal-proprjeta' (*Gütertrennung*) (it-Taqsima 1217(2) flimkien mat-Taqsima 1233 tal-Kodiċi Ċivili Awstrijak, *Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch*). Kull sieheb regjstrat iżomm il-proprjeta' li huwa jkun għab fis-shubija u huwa s-sid waħdieni tal-proprjeta' li jakkwista. Kull sieheb regjstrat huwa wkoll il-kreditur waħdieni għad-debituri tiegħu u d-debitur waħdieni għall-kredituri tiegħu.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjeta' tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Is-shab fi shubija rreġistrata jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjeta' tagħhom permezz ta' ftehim ta' shubija rreġistrata bl-istess kundizzjonijiet bħall-koppji miżżewġa. Il-partijiet jistgħu jagħzlu reġim tal-proprjeta' differenti minn dak prestabbilit, permezz ta' ftehim kuntrattwali. Ftehimiet bħal dawn jirrikjedu att notarili sabiex ikunu validi (it-Taqsima 1 tal-Att dwar l-Atti Notarili, *Notariatsaktsgesetz*).

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi rregolat reġim tal-proprjeta'?

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ (it-Taqsimiet 24 et seq. tal-Att dwar is-Shubijiet Regjstrati).

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ (it-Taqsimiet 24 et seq. tal-Att dwar is-Shubijiet Regjstrati).

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata?

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija rreġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjeta' tas-shubija rreġistrata f'dan l-Istat Membru.

F'termini ta' sustanza, ir-regoli huma l-istess bħal dawk li jirregolaw iż-żwieġ.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprjeta' immobbli?

Applikazzjoni għad-dhul tad-dritt ta' proprjeta' fir-registru tal-artijiet trid tiġi pprezentata lill-Qorti Distrettwali li fil-ġurisdizzjoni tagħha tkun tinsab il-proprjeta' immobbli li tkun trid tiġi rreġistrata.

L-applikazzjoni trid tiġi pprezentata bil-miktub u tkun iffirmata mill-applikant. Fil-prinċipju, il-firma ma għandhiex għalfejn tiġi ċċertifikata sakemm fl-applikazzjoni ma tkunx inkluża dikjarazzjoni ta' registrazzjoni (*Aufsandungserklärung*).

L-applikazzjoni trid tkun akkumpanjata minn dokument pubbliku jew privat li jinkludi l-bażijiet legali għall-akkwist tal-proprjetà (eż. kuntratt ta' xiri) u li jkollu l-firem iċċertifikati tal-partijiet. Minbarra d-dettalji eżatti tal-proprjetà, id-dokumenti privati jridu jinkludu dikjarazzjoni ta' registrazzjoni (*Aufsandungserklärung*). Id-dikjarazzjoni ta' registrazzjoni hija dikjarazzjoni espliċita ta' kunsens għar-registrazzjoni (dħul fir-reġistru tal-artijiet) mill-persuna li d-dritt tagħha jkun qed jiġi ristrett, gravat, annullat jew trasferit lil persuna oħra (il-bejjiegħ, fil-każ ta' kuntratt ta' xiri). Id-dikjarazzjoni ta' registrazzjoni trid tkun iċċertifikata minn qorti jew nutar u ffirmata mill-parti kontraenti. Id-dikjarazzjoni ta' registrazzjoni tista' tiġi pprezentata wkoll bħala parti mill-applikazzjoni għad-dħul tad-dritt ta' proprjetà fir-reġistru tal-artijiet. F'dan il-każ, il-firem fuq l-applikazzjoni jridu jkunu iċċertifikati minn qorti jew nutar.

L-applikazzjoni trid tkun akkumpanjata wkoll minn ċertifikat ta' konformità fiskali (*steuerrechtliche Unbedenklichkeitsbescheinigung*) f'konformità mat-Taqsima 160 tal-Kodiċi tat-Taxxa Federali (*Bundesabgabeordnung*). Id-ċertifikat jikkostitwixxi konferma mill-Awtorità tat-Taxxa li ma hemmx ostakoli għad-dħul tad-dritt ta' proprjetà fir-reġistru tal-artijiet f'termini ta' taxxi dovuti.

Jekk l-applikazzjoni titfassal minn avukat jew nutar, din trid tiġi pprezentata b'mod elettroniku. F'dan il-każ, id-dokumenti meħmuża jridu jiġieqgħdu f'arkivu elettroniku tad-dokumenti. Id-ċertifikat ta' konformità fiskali mill-Awtorità tat-Taxxa mbagħad jista' jiġi sostitwit minn dikjarazzjoni ta' awtovalutazzjoni mfassla mill-avukat jew in-nutar.

L-aħħar aġġornament: 05/06/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pt](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) diġà gew tradotti.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregiſtrati - Portugall

1 Hemm forom differenti ta' "shubijiet irregiſtrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Is-sistema legali Portugiŷa ma tippredix shubijiet regiſtrati.

Madankollu, il-Liġi Nru 7/2001 tistabbilixxi ċerti miżuri għall-protezzjoni ta' shubijiet mhux matrimonjali (*uniões de facto*). Dawn il-miżuri huma stabbiliti fl-Artikolu 3 tal-Liġi msemmija hawn fuq u jinkludu d-dritt li tintuża d-dar tal-familja u li tingħata allowance jekk imut wieheġ mis-shab fi shubija mhux maritali. Barra minn hekk, l-Artikolu 2020 tal-Kodiċi Ċivili Portugiż (*Código Civil*) jipprevedi allowance għall-manteniment mill-assi tas-sieheb deċedut jekk imut wieheġ mis-shab.

Il-verżjonijiet aġġornati tal-legiżlazzjoni msemmija hawn fuq jistgħu jidhru bil-Portugiż fuq is-siti web li ġejjin:

 [Liġi 7/2001](#)

 [Il-Kodiċi Ċivili Portugiż](#)

Nota: Din l-iskeda informattiva fiha informazzjoni ġenerali; mhijiex eżawrjenti u ma għandha l-ebda effett vinkolanti fuq il-Punt ta' Kuntatt, in-Network Ġudizzjarju Ewropew f'Materji Ċivili u Kummerċjali, il-qrati jew kwalunkwe utent ieħor. Trid dejjem tiġi kkonsultata l-aktar verżjoni aġġornata tal-liġi applikabbli. Din l-informazzjoni mhijiex sostitut għat-tehid ta' parir legali minn professjonist legali.

2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irregiſtrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forom ta' "shubija regiſtrata" japplika?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi rregolat reġim tal-proprjetà?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xolliment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija regiſtrata?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija regiſtrata?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija regiſtrata?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija regiſtrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjetà tas-shubija regiſtrata f'dan l-Istat Membru

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-registrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

It-twegiba għal din il-mistoqsija hija determinata mit-twegiba għall-mistoqsija 1.

L-aħħar aġġornament: 29/09/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irregiſtrati - Slovenja

1 Hemm forom differenti ta' "shubijiet irregiſtrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Is-shubijiet regiſtrati ma jiffurmawx parti mis-sistema legali Slovena.

2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irregiſtrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forom ta' "shubija regiſtrata" japplika?

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi rregolat reġim tal-proprjetà?

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

/

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

/

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

/

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

/

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjetà tas-shubija registrata f'dan l-Istat Membru.

/

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

/

L-aħħar aġġornament: 16/11/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati - Finlandja

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irreġistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Fil-Finlandja hemm tip wiehed biss ta' shubija registrata. Persuni f'relazzjonijiet bejn l-istess sess setgħu jirreġistraw is-shubijiet tagħhom sal-2017. L-emendi fl-Att dwar iż-Żwieġ u fl-Att dwar is-Shubijiet Registrati daħlu fis-sehħ fil-bidu ta' Marzu 2017. Bħala konsegwenza ta' dan, m'għadux possibbli li jiġu registrati shubijiet fil-Finlandja, izda l-persuni f'relazzjonijiet bejn l-istess sess jistgħu jiżżewġu. Il-koppji fi shubijiet registrati jistgħu, jekk ikunu jixtiequ dan, jaqilbu s-shubija tagħhom fi żwieġ jekk is-shubija tkun giet irreġistrata fil-Finlandja. Madankollu, ma hemm l-ebda obbligu biex is-shubijiet registrati jinqalbu fi żwigijiet, u jekk ikunu jixtiequ, il-koppji jistgħu jibqgħu fi shubija registrata.

2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irreġistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija registrata" japplika?

Għar-reġimi tal-proprjetà tas-shubijiet registrati japplikaw l-istess dispożizzjonijiet bħal dawk taż-żwieġ.

3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-rekwiziti formali f'dan il-każ?

Is-shab fi shubijiet registrati jistgħu jikkonkludu ftehim dwar il-proprjetà matrimonjali qabel ir-reġistrazzjoni tas-shubija jew matul is-shubija registrata. Il-konverżjoni ta' shubija registrata fi żwieġ ma taffettwax il-validità ta' ftehim dwar il-proprjetà matrimonjali konkluz qabel ir-reġistrazzjoni tas-shubija jew matul is-shubija registrata.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat reġim tal-proprjetà?

Għar-reġimi tal-proprjetà tas-shubijiet registrati japplikaw l-istess dispożizzjonijiet bħal dawk taż-żwieġ.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

Id-diviżjoni tal-proprjetà li tirriżulta mix-xoljiment ta' shubija registrata tiġi trattata bl-istess mod bħad-diviżjoni tal-proprjetà li tirriżulta minn divorzju. Id-diviżjoni jew il-qsim tal-proprjetà jistgħu jsiru matul il-perjodu biex wiehed jaħsiha għax-xoljiment tas-shubija registrata, malli l-każ jitressaq quddiem il-Qorti Distrettwali. Kwalunkwe wiehed mis-shab fi shubija registrata jista' jitlob li ssir id-diviżjoni tal-proprjetà.

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

Id-diviżjonijiet fil-każ tal-mewt ta' wiehed mis-shab jiġu trattati bl-istess mod bħal fil-każ tal-mewt ta' konjuġi, u s-sieheb superstiti jkollu l-istess drittijiet bħal konjuġi armel/armla.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata?

Fil-Finlandja, l-awtoritajiet ma jibdwex proċedimenti fuq inizjattiva proprja tagħhom. Jekk il-partijiet ma jaslux għal ftehim dwar id-diviżjoni, il-Qorti Distrettwali [*Käräjäoikeus*] tahtar, wara rikors, eżekutur biex jaqsam l-assi.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-shubija registrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza?

L-effetti tar-reġimi tal-proprjetà ta' shubija registrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieheb u parti terza huma l-istess bħar-reġimi tal-proprjetà ta' żwieġ fuq tali relazzjonijiet legali.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjetà tas-shubija registrata f'dan l-Istat Membru.

Id-diviżjonijiet li jitwettqu wara x-xoljiment ta' shubija registrata jieħdu l-istess forma bħal dawk li jitwettqu wara x-xoljiment ta' żwieġ.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

Is-sjeda ta' proprjetà tiġi rreġistrata permezz ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-titolu. Ir-reġistrazzjoni tat-titolu tiddaħħal fir-reġistru pubbliku tat-titoli u l-ipoteki. Wara dan, is-sid jidher fuq iċ-ċertifikat tat-titolu.

Jekk is-sjeda ta' proprjetà tinbidel minhabba d-diviżjoni jew il-qsim tagħha, il-kopja originali tal-ftehim għad-diviżjoni jew il-qsim tal-proprjetà, spjegazzjoni tar-raġunijiet għad-diviżjoni (bhal notifika mill-Qorti Distrettwali li jkun tressaq quddiemha każ li jinvolvi x-xoljiment tas-shubija), u kwalunkwe riċevuta ta' ħlas tat-taxxa fuq it-trasferiment, iridu jintbagħtu lill-Istharrig Nazzjonali dwar l-Artijiet tal-Finlandja [*Maanmittauslaitos*] għall-iskopijiet ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-titolu.

Il-perjodu għar-reġistrazzjoni ta' titolu ta' proprjetà diviża minhabba x-xoljiment ta' shubija registrata jibda meta d-diviżjoni tidhol fis-sehħ. Il-perjodu ta' reġistrazzjoni huwa ta' sitt xhur.

L-aħħar aġġornament: 15/02/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati - Svezja

1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irreġistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Le, hemm forma waħda biss ta' shubija registrata – għall-koppji tal-istess sess. Madankollu, il-possibbiltà li jiġu rreġistrati s-shubijiet giet abolita fl-2009, wara emendi fil-Kodiċi taż-Żwieġ Żvediz li jippermettu lill-koppji tal-istess sess jiżżewġu bl-istess kundizzjonijiet bħall-koppji ta' sess differenti. Id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi taż-Żwieġ japplikaw bl-istess mod għall-koppji tal-istess sess u għall-koppji ta' sess differenti. Izda s-shubijiet irreġistrati qabel l-2009 jibqgħu validi sakemm jiġu xolti mill-partijiet jew, fuq talba tal-partijiet, jinqalbu fi żwieġ.

2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irreġistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprevedi? Għal liema forum ta' "shubija registrata" japplika?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

3 Is-sħab, kif jistghu jirregolaw ir-regim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-rekwiżiti formali f'dan il-każ?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat regim tal-proprjetà?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

5 X'inhuma l-effetti legali tax-xoljiment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija registrata?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija registrata?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija registrata?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija registrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieħeb u parti terza?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-proprjetà tas-sħubija registrata f'dan l-Istat Membru.

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-registrazzjoni tal-proprjetà immobbli?

Japplikaw l-istess regoli għas-sħubijiet registrati bħal fil-każ tal-koppji miżżewġa.

L-aħħar aġġornament: 06/11/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.